



Editorial

Depuis que la Conférence Épiscopale Nationale du Congo a fait du mois de Septembre le mois de la Bible en R.D. Congo en l'honneur de Saint Jérôme célébré le 30 Septembre, une véritable tradition d'intenses activités bibliques s'est installée. Dans les diocèses et les paroisses, même dans certaines communautés religieuses, la Bible a bien été au Centre de l'attention au cours du mois de Septembre. Et les Médias n'étaient pas en reste. Bien au contraire. Radios et Télévisions ont fait le relais des activités de la base. Des émissions bibliques ont aussi été présentées.

Pour le mois de la Bible en 2017, le thème a été centré sur la Bible en rapport avec les jeunes : « la Bible et les Jeunes ». Pour mieux l'appréhender, il s'est agi d'identifier d'abord les milieux où les jeunes sont éduqués : c'est en famille, à l'école, à la paroisse, mais aussi au sein de la jeunesse elle-même.

Consécutivement à l'identification des milieux d'éducation des Jeunes, le thème de « la Bible et les Jeunes » a été subdivisé en quatre sous-thèmes correspondants: 1) Les Jeunes et la Famille ; 2) Les Jeunes et l'École ; 3) Les Jeunes et la Paroisse ; 4) Les Jeunes entre eux. Eu égard aux cérémonies d'ouverture et de clôture du mois de la



SEPTEMBRE, LE MOIS DE LA BIBLE

Bible, les sous-thèmes ont été répartis sur 4 semaines.

Officiellement le mois de la Bible a été ouvert avec la messe de la Paroisse Notre Dame d'Afrique à Lemba à Kinshasa officiee par son curé, le P. Hugo Tewes, svd. Tandis que la messe de clôture a été célébrée à la Paroisse Saint Sacrement à Binza Delvaux à Kinshasa par le Père curé Barthelemy, sss. Ce sont les curés qui ont respectivement présidé à l'Eucharistie et aux cérémonies d'ouverture et de clôture pour montrer que le mois de la Bible est prioritairement une affaire du curé dans sa paroisse. Il est appelé à être l'acteur principal. Avec ses animateurs bibliques, il organise les activités bibliques dans sa paroisse.

Ensemble ils font de l'animation biblique en exploitant à fond le thème de l'année et surtout en l'adaptant aux besoins pastoraux de leur paroisse.

Le rapport des activités qui ont été organisées dans les paroisses au cours du mois de la Bible est encourageant. Le 30 Septembre, les animateurs bibliques de l'Archidiocèse de Kinshasa se sont retrouvés au Centre Catholique LILOBA pour rendre compte de leurs activités du mois de la Bible. L'équipe de l'émission télévisée « Jour du Seigneur » de la Conférence Épiscopale Nationale du Congo (CENCO) était aussi présente pour couvrir l'événement. Comme pour donner à la rencontre des animateurs bibliques un caractère officiel, le Secrétaire de la Commission Épiscopale pour la Doctrine de la Foi, Mr l'Abbé Théodore Kalenda, y a été convié.

À l'ordre du jour de la rencontre, il y avait d'abord un partage biblique suivi d'un compte-rendu des activités bibliques des paroisses ou des doyennés. Un mot de notre part aux animateurs et aux journalistes a clôturé la séance de travail avant de passer au repas de la circonstance partagé dans la joie. Le tout a donné à la rencontre des animateurs au jour de Saint Jérôme un caractère festif.

Au cours du mois de la Bible, nous avons présenté dans l'émission télévisée « Jour du Seigneur » de la CENCO nos entités qui font l'apostolat biblique à partir de Kinshasa, à savoir le Centre Catholique LILOBA, la Maison d'Éditions VERBUM BIBLE et Émissions Bibliques. À partir de l'intérieur du pays, c'est notre Centre d'Apostolat Biblique qui avec les

Émissions Bibliques réalisées dans son studio fait une animation biblique remarquable. Toutes ces entités font partie de la Coordination de l'Apostolat Biblique de la Province SVD que la CENCO a adopté comme son laboratoire en la matière en nous confiant la Coordination nationale.

*P. Léopold Ditona, svd
Coordinateur de l'Apostolat Biblique*

CENTRE LILOBA

La Session de Formation Biblique « DEI VERBUM »

Du 15 juillet au 23 août, il s'est tenu au Centre Catholique Liloba à Kinshasa le cours de DEI VERBUM. C'est une session de formation biblique qui a lieu tous les deux ans. Avec un effectif de 42 participants et participantes et un corps professoral de 15 conférenciers et conférencières, les enseignements ont été tenus dans des conditions optimales. La formation a été organisée pour les jeunes qui sont engagés dans les paroisses de l'Archidiocèse de Kinshasa pour qu'ils aient une connaissance plus approfondie des Saintes Écritures qui devrait les rendre plus compétents dans leur travail pastoral.

La particularité de cette session a été triple : l'engagement des responsables, l'internationalité et l'importance des matières.

1. L'engagement des responsables :

1.1. Des responsables diocésains :

Très remarqué a été avant tout

l'engagement des Évêques. Ils ont encouragé, ils ont enseigné, ils ont touché la craie et écrit au tableau, ils se sont abondamment impliqués, ils sont restés des jours avec les participants et participantes. Après l'aval du Cardinal Laurent Monsengwo, les trois Évêques Auxiliaires de Kinshasa se sont montrés très actifs. Mgr Donatien Bafuidinoni, sj, s'est occupé de l'ouverture de la session de formation Dei Verbum au cours de la Messe qu'il a célébrée au Centre Catholique Liloba le Samedi 15 Juillet, particulièrement avec le rite de l'intronisation de la Bible dans la grande salle de formation. Mgr Jean-Pierre Kwambamba a été là pour donner sa conférence sur la Prière des Psaumes. C'est une initiation à l'usage du Bréviaire ou « Prière du Temps Présent ». Pour la clôture, c'est Mgr Édouard Kisonga, sss, qui est venu le 24 août. Au cours de la célébration eucharistique qu'il a présidée, il a remis aux participants et participantes le diplôme qui portait sa signature comme représentant de l'Archidiocèse de Kinshasa, mais aussi celle du 1^{er} Secrétaire Général Adjoint de la Conférence Épiscopale du Congo (CENCO), Mr l'Abbé André Masinganda et celle du Directeur du Centre Catholique Liloba et Responsable de l'Apostolat Biblique de la CENCO, P. Léopold Ditona, svd.

Étaient aussi présents à la Messe d'ouverture le Secrétaire de la Commission Épiscopale pour la Doctrine de la Foi de la CENCO, Mr l'Abbé Théodore Kalenda, le Vice-Provincial de la svd, le P. Guillaume Bumba, le P. Hugo

Tewes, svd, Curé la Paroisse Notre Dame d'Afrique, le P. François Mabwisi, svd, le P. Xene Sanchez, svd, l'Abbé André Bakula, Directeur de la Radio-Télévision Catholique Elikya et d'autres prêtres et diacres de l'Archidiocèse.

À côté des Évêques de l'Archidiocèse de Kinshasa, deux autres Évêques ont été de la partie pour enseigner la Bible. Mgr José Moko, Évêque du Diocèse d'Idiofa, a été trois jours durant au Centre Liloba pour enseigner le Pentateuque, les cinq premiers livres de la Bible. Tandis que l'Évêque de Kenge, Mgr Jean Gaspard Mudiso, svd, est venu lui aussi au Centre Liloba pour enseigner les Prophètes pendant trois jours. À côté des Évêques, il y avait aussi un Vicaire Général, Mgr Jean-Basile Mavungu, du Diocèse de Boma. Il a été là pendant deux jours pour enseigner l'Évangile de Saint Jean.

1.2. Un curé de paroisse :

Le Professeur Abbé Jean Freddy Bobo, curé de la Paroisse Saint Albert à Binza-Ma Campagne à Kinshasa a enseigné l'Évangile de Matthieu et le livre de l'Apocalypse.

1.3. Des responsables des médias :

Deux responsables de Médias ont été présents au cours Dei Verbum pour des thèmes spécifiques par leur pertinence et leur actualité. Le Père Roger Wawa, ssp, directeur de la célèbre Radio MARIA de Kinshasa, s'est occupé du thème « Bible et Médias ». Un autre responsable de Médias. Mr l'Abbé André Bakula, directeur de la Radio-Télévision Catholique Elikya (RTCE) s'est entretenu avec les participants et

participantes pendant une journée sur le thème: « l'Exorcisme à la Lumière des Écritures ».

1.4. Des représentants des éditions bibliques :

Des éditeurs bibliques étaient aussi au rendez-vous. En l'occurrence, le Père Xene Sanchez, svd, directeur des Éditions *Verbum Bible* des Missionnaires du Verbe Divin. Pour la session de formation biblique, il était avec les participants et participantes pour les initier à la lecture de la Bible avec le « Séminaire Biblique de Base » et le séminaire « Grandir dans la Parole », mais aussi à la compréhension « des Paraboles et des Miracles ». Un autre représentant des éditions bibliques présent à la session Dei Verbum, c'est le Père Patrick Nshole, des éditions *MediasPaul* des Missionnaires de Saint Paul. Il a entretenu les participants et participantes sur « Les Lettres de Saint Paul ».

1.5. Un responsable de la Formation :

Pendant la session biblique, nous étions aussi honorés par la présence de Mr l'Abbé Ildevert Mouanga, recteur du Grand Séminaire de Théologie Cardinal Émile Biayenda de Brazzaville en République du Congo, de l'autre côté du fleuve Congo. Il a enseigné les Livres Historiques, notamment 1-2 Samuel, et le livre des Actes des Apôtres. L'Abbé Ildevert est aussi le responsable national de l'Apostolat Biblique dans son pays, le Congo Brazzaville.

1.6. Des Théologiennes :

Le Cours de Dei Verbum a aussi été bien honoré par la présence de deux

conférencières très charismatiques. Il s'agit d'abord de la Sœur Josée Ngalula qui enseigne la Théologie dogmatique à l'Université Catholique du Congo. Elle a été à la session de formation biblique pour parler de « Marie, Mère de Dieu, Mère de l'Église ». Une autre théologienne à la session biblique, c'était la Sœur Lucie Kayandakazi. Elle est venue de Bujumbura au Burundi pour initier les participants et participantes à une méthode de lecture priante de la Bible qu'elle a conçue et qu'elle enseigne depuis quelques années « Mukama Menyekana » (Seigneur, fais-toi connaître ou Seigneur, manifeste-toi !).

1.7. Le responsable de l'Apostolat Biblique, P. Léopold Ditona, svd.

Comme Directeur du Centre Liloba, Centre Catholique de Pastorale Biblique, et Responsable de l'Apostolat Biblique à la Conférence Épiscopale Nationale du Congo (CENCO), je représentais le pouvoir organisateur de la session de formation biblique DEI VERBUM. Outre l'organisation matérielle de la session, mon rôle était de concevoir le programme des cours et de recruter les professeurs. Mais j'avais moi-même à assurer certains enseignements comme celui sur le document DEI VERBUM, la Lectio Divina, l'Introduction Générale à la Bible, le livre des Psaumes, le Livre de Job, l'Évangile de Marc et les Épîtres Catholiques. Bref, les professeurs de la session de formation étaient choisis pour leur compétence, pour leur expérience et pour leur responsabilité dans la promotion de l'Apostolat Biblique.

2. L'internationalité

La session Dei Verbum de Kinshasa était une rencontre internationale. Nous avons eu la présence de deux formateurs venus des pays voisins de la Rép. Dém. du Congo. Nous avons reçu au Centre Catholique LILOBA Mr l'Abbé Ildevert Mouanga, venu de la République du Congo, de l'autre côté du Fleuve Congo et la Sœur Lucie Kayandakazi qui est venue de la République du Burundi, à l'est de la R.D. Congo.

Aussi parmi les participants, il y avait deux qui sont venus de la République du Congo voisin: Mr Jean Bosco Mouanda du Diocèse de Pointe Noire et Mr Vincent de Paul Moussa du Diocèse de Dolisie.

3. L'importance des matières

La Session DEI VERBUM est prioritairement une session de formation biblique. Elle vise à donner aux participants et participantes de bonnes connaissances sur la Bible. C'est dans ce but qu'un parcours complet sur la Bible a été envisagé. Naturellement une connaissance très approfondie sur la Bible n'est pas possible en 40 jours. Mais les professeurs ont essayé de donner quelques clés de lecture de chaque corpus biblique. Pour une formation à but pastoral, l'on peut dire que l'essentiel a été fait.

Nous remercions nos bienfaiteurs et bienfaitrices de DKA-Vienne en Autriche qui ont bien voulu financer cette formation et se sont montrés très coopératifs. Nous remercions aussi notre confrère le P. Mathew Thekkeyil pour l'intérêt qu'il continue à montrer pour

l'apostolat biblique de notre Province du Congo. Que Dieu bénisse votre action et notre apostolat.

*P. Léopold Ditona, svd
Directeur du Centre Liloba*

LES ÉMISSIONS BIBLIQUES (ÉMIBIB)

L'Homosexualité et les interdictions dans la Bible

Depuis sa création jusqu'à nos jours, les Émissions Bibliques continuent à être diffusées à la Radio Catholique de Kinshasa, Radio Elikya, émettant sur FM 97.7

L'émission « CROYANCES » est l'une des Émissions Bibliques. Elle est diffusée chaque Mercredi et Dimanche à 20h30 sur Radio Elikya. Elle traite spécialement de toutes les croyances : chrétienne, traditionnelle ou ancestrale, démoniaque ou satanique et autres à la lumière de la Bible. Dans ce cadre, nous avons voulu présenter une émission sur le thème de l'homosexualité qui constitue aujourd'hui une question brûlante.

Notre émission se voulait une des réponses aux nombreuses préoccupations de nos auditeurs sur la question du « mariage » d'homosexuel et de « lesbianisme » dans la Bible. Y a-t-il un texte ou des textes biblique qui interdisent ou appuient une telle union conjugale.

En effet, le thème de l'homosexualité et ses interdictions dans la Bible est une suite logique de notre émission précédente sur le Mariage des mineurs dans la tradition africaine, et en

particulier congolaise. Pour répondre à ces questions de nos auditeurs, sur ce plateau nous avons reçu sur ce plateau un juriste Maître avocat, un animateur biblique et le président des jeunes de la Paroisse Notre Dame d'Afrique.

En jetant un regard dans la Bible, les intervenants sont tous unanimes sur la pensée de Paul selon laquelle : « ***tout m'est permis, mais tout n'est pas utile*** » (1Cor 10, 23). La liberté n'est pas à confondre avec le libertinage. Lorsque notre liberté devient libertinage, notre agir deviendra également un agir de mouton, un agir bestial et sauvage, alors que l'homme est un animal pensant, réfléchissant et doté d'une intelligence qui le distingue de l'animal. Même si nous avons la liberté de faire le choix, mais il existe des limites dans le choix. Etant africain et chrétien, il faut décourager tous ceux qui tentent et tenteraient la pratique d'un tel mariage, l'union homosexuelle. En RDC notre pays, aucun texte de la constitution n'autorise une telle union conjugale, a souligné le Maître avocat, il serait inadmissible de constater que certaines pratiques nocturnes ne craignant pas Dieu lorsqu'ils adhèrent à des telles pratiques en vue de l'argent, des bonheurs éphémères et du pouvoir... En tant que Maître avocat, il propose d'abord d'arrêter tous ceux et toutes celles qui pratiquent une telle union conjugale et de les garder en prison à vie. En plus, il faut organiser une catéchèse qui peut les aider à se convertir. Enfin, il faut leur trouver un psychiatre pour les accompagner. Quant à l'animateur

biblique, il pense que la pratique de cette union, c'est du blasphème. Car Dieu n'avait jamais accordé le pouvoir de procréation à des personnes de même sexe. Il a plutôt dit à l'homme et à la femme : « ***soyez féconds, emplissez la terre et soumettez-la*** » (Gn 1, 28a) Cette expression biblique explique l'union conjugale entre l'homme et la femme et non entre des personnes de même sexe. Sinon, c'est se moquer de Dieu. D'ailleurs le texte de Lévitique n'a jamais accordé cette possibilité à l'homme de se marier avec un homme de même sexe. Le livre de Lévitique condamne cette pratique lorsqu'il dit : *Tu ne coucheras pas avec un homme comme on couche avec une femme, c'est une abomination* (Lv 18, 22). La morale chrétienne ne nous autorise surtout pas une telle union conjugale. Il faut comprendre que c'est une pratique qui ne provient pas de l'Afrique, c'est tout simplement une importation d'une pratique étrangère que certains africains veulent introduire dans la culture africaine. Nous devons craindre Dieu qui nous a créés tels que nous sommes. Voici une problématique qui fait débat. Nous vous invitons tout de même à nous joindre sur ce plateau pour un échange constructif sur la foi chrétienne.

*P. Nicolas Makolo, svd
Directeur des ÉMIBIB*

VERBUM BIBLE

La Bible pour l'Afrique et Madagascar

VERBUM BIBLE (VB) a comme vocation principale de rendre

accessible la Parole de Dieu au plus grand nombre en Afrique et Madagascar. La *Bible de Jérusalem* est rendue disponible dans plusieurs pays franco-phones, y compris nos frères et sœurs d'Haïti dans le continent américain. Cette année, VB a reçu le droit de publier de nouveau la version anglaise the *New Jerusalem Bible*. VB n'a pas encore la Bible en langue portugaise. Mais il y a quelques années, il a aidé les confrères dans les pays lusophones à acheter un gros lot de Bibles pour baisser le prix.

La Bible en langues africaines. Depuis sa fondation en 1982, en collaboration avec les conférences épiscopales et des équipes de traducteurs catholiques, VB a œuvré pour les éditions en langues nationales de R.D. Congo notamment la Bible en Lingala, en Swahili et en Tshiluba. Et il y a là à s'en féliciter, les Bibles complètes ont été déjà publiées en Shi (Bukavu), Kiluba (Kamina), Kikongo (Matadi) et Songye (Kabinda). Hors de la R.D. Congo, mentionnons la Bible en Kinyarwanda (Rwanda) dont, selon l'information que nous avons, un demi-million d'exemplaires a déjà été imprimé.

Si à cela nous ajoutons le Nouveau Testament, la liste de différentes langues va encore s'allonger. Car VB a publié le NT en Kikongo ya leta, en Kihemba, en Sango (RCA) et en Ewe (Togo). VB a aussi publié l'Ancien Testament en langue Bambara du Mali.

Visites historiques. Au mois de mai, VB a accueilli l'Abbé Bernard Kalero d'Uvira pour des séances de

travail de l'édition de la Bible en Kivira. Avec ses collaborateurs, les membres du Cercle Culturel Vira (CECUVIRA), la traduction a été achevée après 20 ans de travail dans la persévérance. Le peuple Vira est très uni ! Ceux qui vivent en diaspora se rencontrent régulièrement dans les villes de la R.D. Congo et aussi au Canada et aux États Unis. Les communautés sont en communication entr'elles et soutiennent le projet avec enthousiasme.

En septembre l'Abbé Floribert Bashimbe est venu à VB avec les PDF des livres de la Bible en Mashi (2^e édition) déjà relus et corrigés. Le travail de l'équipe de correcteurs du Centre Pastorale de l'Archidiocèse de Bukavu est impressionnant.

Quelques jours après est venu l'Abbé Gaston Coulibaly du Mali et est resté à VB pour mettre au point la mise en page et la composition de la Bible en Bambara. C'est une joie de voir le texte déjà dans le format de la Bible car la traduction avait duré 20 ans.

Entre temps à la Maison VB tous les bureaux sont remplis de collaborateurs formant quatre équipes pour l'harmonisation des textes de la Bible en Kikongo ya leta dont tous les livres ont été déjà traduits et corrigés. Une dernière étape sera la lecture par les communautés chrétiennes pour appréciation. La Pentateuque est déjà prêt ainsi que d'autres livres.

Enfin, VB avait accueilli le Frère Cyrille de la Fraternité de Tibériade vivant à Kikwit. Il a initié notre équipe de composition au programme Bibledit.

Il est similaire au Paratexte, un programme très utile pour préparer l'impression de la Bible.

*P. Xene Sanchez, svd
Directeur du Verbum Bible*

CAB - BANDUNDU

Studio Emmaüs - Bandundu

Studio SVD, Emmaüs existe depuis 2001 mais en 2014 il a été fermé. À la demande des confrères mais aussi sur mon initiative ce studio a été ré-ouvert en février 2016. Dans le diocèse de Kenge, il n'y existe pas encore de radio catholique. Il y a plutôt un engagement pastoral d'une vingtaine de collaborateurs et collaboratrices de nos deux paroisses Yezu Kristu Nto Luzingu et Saint Paul mais aussi de la Chapelle St Joseph Freinademetz de Bimbidi. Ils viennent en différents groupes au Studio SVD pour l'enregistrement des émissions religieuses. Ce sont des émissions sur les solennités et les fêtes de l'année liturgique. Mais d'autres groupes viennent aussi dans notre Studio. C'est le cas du groupe de la Miséricorde Divine et les Amis de la SVD surtout en cette année du Centenaire de Apparitions de la Vierge Marie à Fatima au Portugal. Nous avons enregistré aussi plusieurs

émissions avec nos étudiants SVD en théologie quand ils étaient à Bandundu pour leur stage ou leur congé. C'étaient entre autres la Fondation de la SVD et la Nativité de la Vierge Marie. Jusqu'à mi-septembre nous avons enregistré une cinquantaine d'émissions dont les dernières étaient : « Cent ans des Apparitions de la Vierge Marie à Fatima », « Premier Anniversaire du Congrès de la Miséricorde à Kigali au Rwanda », « Notre Dame du Rosaire » et « Fête de St Luc ».

Ces émissions sont diffusées par la Radio Communautaire de Bandundu. D'abord elles étaient diffusées deux fois par semaine mais depuis le mois d'août la diffusion se fait trois fois la semaine. Il y a là-bas la possibilité pour les différents groupes des paroisses et pour d'autres aussi de faire des enregistrements des chants, de leurs activités, etc. Au mois d'août nous avons enregistré une émission sur le mouvement *Focolari* qui n'est pas encore connu à Bandundu. Dans l'avenir nous allons continuer avec ces émissions religieuses parce que les besoins sont importants et il y a de bons échos de la part des auditeurs et des chrétiens.

*P. Aloïs svd,
CAB-Bandundu*

Adresse:



mDV

